

Room 6: Calligraphy

Transcription of the *Lotus Sutra*

N-12 *Hokke-kyo* (Lotus Sutra)

This scroll is from a complete eight-volume transcription of the *Lotus Sutra* on ramie paper that has been dyed yellow. The transcription was made with the aid of faintly ruled lines of ink between the vertical columns of text. Each vertical column contains exactly seventeen characters written in strong, bold brushstrokes, though in a less meticulous hand than the methodical, precise calligraphy that typified the Nara period (710–794). This discrepancy suggests that this transcription might actually be from the Heian period (794–1192).

第6室（书法）

—法隆寺传承的《法华经》—

N-12 法华经

此《法华经》八卷书写在以淡墨画出乌丝界栏的黄麻纸上，遵循一般的写经通例，每行写有17字。字体笔画较粗，运笔有力，八卷全由同一笔者书写完成。与字形端正齐整的奈良时代写经相比，此八卷笔致较为柔和，推测其书写时期有可能已进入平安时代。

제6실 | 서예 | 호류지에 전래된 법화경

N-12 법화경

황마지에 열은 먹으로 패선을 그은 용지에 『법화경』 8권을 필사한 작품으로, 한 행에 17자가 들어갑니다. 글씨가 약간 굵고, 힘있는 필치로 쓰였으며, 8권 모두 한 사람의 필적으로 되어 있습니다. 나라시대의 정돈되고 단정한 사경 작품과 비교했을 때 흘려쓴 글자 등이 보여서 헤이안시대에 걸쳐 필사되었을 가능성도 있습니다.

第6室 染织—法隆寺与正仓院的织锦—

本期的染织展览为您介绍法隆寺与正仓院各自传承下来的织锦，由此概观飞鸟时代至奈良时代织锦技术与纹样设计的变化，以及法隆寺织锦与正仓院织锦的区别。

* 法隆寺传承的织锦

N-41-1 花鸟蝶纹织锦褥

使用二色纬丝线织成的纬锦。两种不同形式的花草纹之间配置着鸟、蝶纹样。

N-45-1 茶地唐花纹织锦残片

组合了数种颜色丝线所织成的纬锦。唐花纹的纹样装饰来自中国唐代的影响。

N-46-1 茶地狮啖凤凰纹织锦残片

将经丝线染成各种颜色后再织出纹样的经锦。相比纬锦，是一种技法更古老的织物。

N-46-4 黄地唐花纹织锦残片

织出了大型唐花纹的纬锦。唐花纹是一种常见于奈良时代佛像装饰上的纹样。

N-46-5-2 深茶地朽木形纹广东锦残片

广东锦是一种根据将要织的纹样形状先将丝线染成相应颜色，再上织机使用平纹组织编织而成的“絣织”织物。

N-46-3-3 赤地山菱纹织锦残片

使纬丝线任意浮出以形成纹样的“浮纹锦”。纹样是菱形纹、山道纹（折线形纹）等几何纹样的连续排列。

N-305 赤茶地龟甲花菱纹织锦断片

在连续排列的龟甲纹中配置着花纹的经锦。同样形式的织锦在正仓院宝物中也有发现。

N-306 绿地六瓣花鸟纹织锦断片

与这件织锦相同的织物也见于正仓院宝物中，可知法隆寺织锦与正仓院织锦的同时代性。

***正仓院传承的织锦**

I-337-156 青绿地六瓣花鸟纹织锦

青绿色底上织出一排排六瓣花纹。每排的花纹位置相对于邻排而言，恰落于邻排两朵花纹的中间，这种纹样配置法称为“互目”。花纹外的空白处织出形成斜格子状的飞鸟与植物纹。

I-337-160 幡足垂饰残片

I-337-161 绿地花唐草纹绫幡足垂饰

灌顶幡的幡足下方的垂饰。这些灌顶幡曾在圣武天皇一周年忌日斋会（757年）上使用。

I-337-172 赤地唐花纹织锦

从正仓院所藏的类似织物可知，这片织锦原是一件“背子”（对襟无袖的锦制女性外衣）。

I-337-174 紫地花鸟连珠七宝连纹织锦天盖垂饰残片

天盖周围一圈的垂饰。表面的织锦面料上织出以连珠为边的七宝连纹，内部再配置花鸟纹样。另一面的绫面料上则织出枝蔓卷曲的较大的葡萄唐草纹。

I-337-180 淡红地花鸟纹织锦幡足垂饰

I-337-181 黄绿地鹿云纹织锦幡足垂饰

I-337-194 长条纹花纹织锦幡足垂饰

I-337-195 黄绿地唐花纹织锦幡足垂饰

圣武天皇一周年忌日斋会上使用过的幡的垂饰物，面料使用了各种各样的织锦。

I-337-231 紫地花鸟连珠七宝连纹织锦天盖垂饰

I-337-232 白茶地唐花纹织锦天盖垂饰

这些是垂饰在天盖周围一圈的织物残片。I-337-231的七宝连纹中装饰着鸟纹，这是平安时代以后贵族装束上所使用的“鸟襷纹”的古老形态。

I-337-225 霰地花纹织锦

佛教仪式上使用的“幡”的上头部分的残片。黄绿色地上遍布红色、黄色的方格，称为“霰地”（即所谓市松纹样），关键位置处又配置着几何风格的唐花纹。